

Sommaire

<i>Le mot du Maire</i>	<i>P 1</i>
<i>Les finances communales</i>	<i>P 2 et 3</i>
<i>La saison 2017 au camping municipal</i>	<i>P 4 et 5</i>
<i>Que s'est-il passé dans votre commune depuis le 1er juillet 2017?</i>	<i>P 6 à 19</i>
<i>Ecole de Mittlach</i>	<i>P 20 à 24</i>
<i>Association « Les amis du musée de l'ambulance Alpine de Mittlach »</i>	<i>P 25 à 27</i>
<i>Association « Les Jonquilles »</i>	<i>P 28 et 29</i>
<i>Association « Le Carrosse d'Or »</i>	<i>P 30</i>
<i>Activités intergénérationnelles</i>	<i>P 31 à 33</i>
<i>La page des jeunes</i>	<i>P 34 et 36</i>
<i>Un peu d'histoire</i>	<i>p 37 à 45</i>
<i>Etat-Civil</i>	<i>P 46 et 47</i>
<i>Actualités</i>	<i>P 48 et 49</i>
<i>Informations diverses</i>	<i>P 50 à 52</i>
<i>Les grands anniversaires 2018</i>	<i>P 53</i>

Le mot du Maire

Chères Concitoyennes, Chers Concitoyens,

Après le départ à la retraite de notre employée Marie-Christine Jaeglé en juin dernier, la commune a célébré un deuxième départ le 1^{er} décembre 2017. En effet, Nicole Gauthier, qui a secondé Valérie – notre secrétaire de mairie – durant 12 années, a également pris sa retraite. Parmi les nombreuses tâches administratives effectuées en mairie, elle a notamment largement contribué à l'élaboration des bulletins municipaux, ainsi qu'à la réalisation des diaporamas destinés à la remise des prix des maisons fleuries, ces deux activités prenant beaucoup de temps. Un grand merci à elle pour sa gentillesse, sa disponibilité et son efficacité. Nous lui souhaitons une bonne et longue retraite. Nous savons qu'elle a encore de nombreux projets et espérons qu'elle puisse les réaliser.

Pour des raisons d'économies, nous avons décidé de ne pas la remplacer.

En effet, comme vous pouvez le lire ou l'entendre dans les médias, nombre de communes et de collectivités territoriales de notre pays sont au bord de la rupture financière. En ce qui nous concerne, la situation est de plus en plus préoccupante, nous sommes de plus en plus contraints de restreindre nos investissements. Je tiens à préciser que le camping municipal est doté d'un budget entièrement autonome et qu'il se finance par lui-même.

Les problèmes financiers des communes ont fait l'objet d'une large communication lors du Congrès des Maires à Paris. Espérons que les promesses de l'Etat seront tenues.

Une bonne nouvelle cependant : l'hôtel restaurant « Valneige » a été racheté. Le restaurant et la brasserie devraient être ré-ouverts d'ici le printemps.

Comme à chaque édition, ce bulletin reflète la vie de notre village durant les six mois passés, mais également une partie de notre histoire. Cela nous permet de faire le lien entre le passé de notre commune et son présent.

Au nom du conseil municipal, j'adresse tous mes remerciements à ceux qui ont participé à la conception de ce bulletin : Valérie, Rémy, Robert, ainsi que notre instituteur.

Je remercie également l'ensemble du personnel pour le travail fourni tout au long de l'année 2017, ainsi que tous les bénévoles qui ont animé la commune.

Je vous souhaite une excellente année 2018 et, avant tout, une bonne santé.

*Cordialement,
Bernard ZINGLÉ*

Les Finances communales

Travaux d'investissement et acquisitions diverses réalisés en 2017

Budget général

Document d'urbanisme

Elaboration carte communale phases 1 et 2 = **5 913,00 €**

Installations générales

Réalisation d'un bike parc communal = **4 423,65 €**

(Opération entièrement financée par un don de l'association ski club Sélestat)

Réseaux de voirie

Travaux évacuation eaux pluviales rue Erbersch = **3 501,60 €**

Réseaux d'électrification

Remplacement luminaire éclairage public chemin des Noisetiers = **530,00 €**

Remplacement coffret électrique rue Principale = **2 315,80 €**

Matériel roulant

Achat véhicule utilitaire Citroën Jumpy = **21 510,32 €**

Matériel informatique

Remplacement écran ordinateur secrétariat de mairie = **230,00 €**

Budget Camping Municipal

Installations générales

Remplacement borne électrique sur terrain = **2 300 €**

Divers travaux électriques dont modification du tableau électrique = **1 715,84 €**

Installations disjoncteurs différentiels = **360,00 €**

Pose bitume sur terrain = **800,00 €**

Bloc sanitaire

Installation portes de douche = **2 323,80 €**

Travaux de carrelage = **370,00 €**

Remplacement coffret électrique des sanitaires = **1 265,00 €**

Matériel informatique

Installation contrôleur sécurisé d'accès à internet = **1 009,20 €**

Acquisition de matériel

Bétonnière Altrad = **990,00 €**

Mise aux normes accessibilité bloc sanitaire = 63 541,86 €

Entrepreneur	Travaux	Montant H.T.
Sarl BUDINGER Frères	Lot 01 – Démolition Gros-Œuvre	30 740,54 €
Sarl BRUNN	Lot 04 – Plomberie Sanitaire	8 179,79 €
ELEC'TAJRI	Lot 05 – Electricité	3 030,00 €
Sarl MULTISOLS	Lot 06 – Carrelage	5 063,53 €
Menuiserie STOEHR	Lot 07 – Menuiserie Extérieure	10 152,00 €
Eirl PEINTURE ALAIN	Lot 09 – Peinture	700,00 €
Menuiserie STOEHR	Lot 10 – Menuiserie Intérieure	5 676,00 €
TOTAL		63 541,86 €

Ces travaux ont été subventionnés par

- Le Conseil Départemental du Haut-Rhin, au titre des Projets d'Intérêt Local (PIL) pour un montant de **5 000 €**
- La Région, au titre du plan régional de soutien à l'investissement public local, à hauteur de **11 505 €**
- L'Etat, au titre du dispositif de soutien à l'investissement public local, pour la somme de **29 515 €**

soit un total de subventions de 46 020 €

Tarifs de location du centre culturel pour l'année 2018

Ces tarifs sont identiques à ceux de l'année 2017 :

	Location salle	Equipements cuisine	Journée supplémentaire	Forfait chauffage	Montant de la caution
Fête de famille – résidents et locaux*	125 €	50 €	50 €	70 €	250 €
Fête de famille extérieure*	240 €	50 €	50 €	70 €	250 €
Association locale*				70 €	
Association extérieure*	250 €	50 €	50 €	70 €	250 €
Assemblée, réunion	50 €				250 €
Apéritif personnes de la commune	60 €			70 €	250 €
Apéritif personnes extérieures	80 €			70 €	250 €

* Forfait 2 jours

La saison 2017 au camping municipal

Les travaux d'aménagement pour handicapés programmés en ce début d'année, ont pu se terminer pour accueillir de nombreux visiteurs et randonneurs, qui sont arrivés de diverses régions d'Europe. Ainsi nous avons salué des Hollandais, des Belges, des Allemands, des Anglais.....Le plus urgent est maintenant d'entreprendre la réfection de la toiture du bloc sanitaire, ce qui va se faire en 2018.

Le 4 août, la tradition d'une fête pour les campeurs a été maintenue. De nombreux campeurs et quelques personnes de notre village étaient présents pour profiter d'une soirée de rencontre agrémentée par l'ensemble vocal et instrumental de la Vogesia de Metzeral.



Leur prestation, les différents chants de notre vallée, la musique ainsi que la soirée conviviale autour d'une sympathique collation ont été très appréciés par les participants.



Notre maire Bernard Zinglé a accueilli tout le monde avec quelques mots de bienvenue et la remise de quelques paniers garnis. Il a même été traduit en anglais par l'un des choristes.



Certes, il y aura encore des travaux d'aménagement à faire pour rendre notre camping plus agréable. Des mobiles homes devraient être installés pour que notre site soit plus attrayant, étant données les conditions climatiques qui ne sont pas toujours favorables.

Nos moyens financiers, surtout si l'on tient compte de la baisse constante des dotations de l'Etat pour les communes, ne nous permettent pas actuellement de donner suite à l'installation de ce genre de structures. Mais la réflexion se poursuit pour obtenir des subventions nécessaires, nous comptons sur la volonté de nos autorités dont l'une des priorités est aussi l'aménagement touristique de la vallée. Notre camping, avec son emplacement dans un environnement attirant, mérite bien un effort.

Un grand Merci à celles et ceux qui se sont investis pour la saison 2017, Alexandre pour la gérance, aidé dans sa tâche par Victor. Mais aussi Emmanuel et Aurélien pour l'entretien, ainsi qu'Ophélie qui a encadré les jeunes affectés au camping, Margaux, Elise et Quentin.

Robert Heilmann



Que s'est-il passé dans votre commune depuis le 1^{er} juillet 2017 ?

Samedi 22 juillet

Conférence sur les Américains à Mittlach pendant la guerre 14-18

Monsieur Eric Mansuy, professeur d'anglais et grand spécialiste des américains en France lors de la première guerre mondiale, a tenu une passionnante conférence à la salle des fêtes communale, sur les américains à Mittlach pendant la guerre 14-18.



Les Américains sont venus à Mittlach en deux vagues successives. Tout d'abord en 1915, avec les conducteurs des automobiles ambulances pour évacuer les blessés du poste de secours de Mittlach jusqu'à l'hôpital de Saint-Amarin en passant par la route des crêtes ; puis du 29 juin au 9 octobre 1918, avec l'entrée en guerre des troupes américaines alliées à la France pour combattre l'ennemi. Parmi ces hommes, DeWitt Wallace, fondateur du célèbre magazine « *Raeders 's Digest* », de la 139th Infantry, ou encore le capitaine Harry S. Truman, de la 129th Field Artillery, qui devint plus tard (de 1945 à 1953) le 33^{ème} Président des Etats-Unis !



Vendredi 11 août

Passage des membres de la commission Maisons Fleuries

Comme chaque année à pareille époque, les membres de la commission maisons fleuries se sont déplacés dans le village et sur les hauteurs du Schnepfenried pour constater et noter le travail floral entrepris par les particuliers et commerçants de la commune.

Débutant leur périple à l'entrée du village, M. Patrick Dordain, Président de la commission et photographe du jour, accompagné pour l'occasion de Mme Sandra Simon et M. Gérard Stapfer, membres du jury, ont ensuite parcouru rues et chemins communaux - transportés par leur fidèle chauffeur Roger Stapfer - avant de prendre une pause bien méritée à la ferme du Kolben « Les Cocottes à Mimi », où ils ont déjeuné en compagnie de M. le Maire qui les y avait rejoints.



Les membres du jury 2017



Quelques belles réalisations de cette édition 2017

Dimanche 24 septembre

5^{ème} Marche gourmande de la Wormsa

L'association « Les Feux de la Wormsa » a organisé la 5^{ème} édition de sa traditionnelle marche gourmande. Par une belle journée ensoleillée, pas moins de 840 marcheurs ont pris le départ à la Wolfsgasse à Metzeral - la place de l'ancien théâtre de plein air - pour un parcours agrémenté de 6 haltes gastronomiques et long de 8 km.

Il fallait tout d'abord rallier la pittoresque vallée de la Wormsa, où était servi l'apéritif, accompagné d'un bretzel.



La crème de céleri, Julienne Célestine et son magret fumé, ainsi que le Sylvaner, ont suivi à l'emplacement de la gare de départ de l'ancien téléphérique Mittlach-Hohneck-Retournemer.

D'anciennes photographies fournies par Jean-Martin Bato et rappelant le passé historique du lieu ont été exposées pour l'occasion aux abords du point de ravitaillement.



la Terrine Campagnarde, pickles et noisettes, et son Riesling, ont pu être dégustés au square de Mittlach,



et la Macreuse de Veau, grosse carotte confite et rôtie de pommes de terre, avec au choix Pinot noir ou Côte du Rhône, à la salle des fêtes du village (ou plus précisément devant la salle des fêtes, au vu de la météo !)

Quant au fromage de la vallée et son Gewurztraminer, le stand se trouvait comme tous les ans non loin du cimetière militaire du chêne Millet.



Le dessert, une savoureuse Charlotte aux pommes chantilly caramel, attendait les marcheurs à l'arrivée. Le menu a été élaboré par le restaurant de la Perle des Vosges à Muhlbach sur Munster. A noter également que les nombreux participants ont pu bénéficier de l'entrée gratuite du musée de l'ambulance alpine.

Puis, arrivés au bout de leur périple, ils ont encore pu profiter d'une animation musicale, tout en ayant l'occasion de déguster des tartes flambées.

Une belle balade, bien organisée, qui traverse les bans communaux de Metzeral et Mittlach, dans un cadre magnifique de nature préservée.

Samedi 30 septembre et dimanche 1^{er} octobre

Exposition de peintures à la salle des fêtes

L'exposition a été organisée par Nicolas Scharff, un habitant de Mittlach, et les profits de cette manifestation vont servir à la création d'un mur handi escalade à la salle des sports de Muhlbach sur Munster.

Trois artistes étaient réunis pour l'occasion : Sophie Brugger, artiste peintre professionnel, André Schmitt, artiste aquarelliste et Denis Ory, artiste Mussipontain.

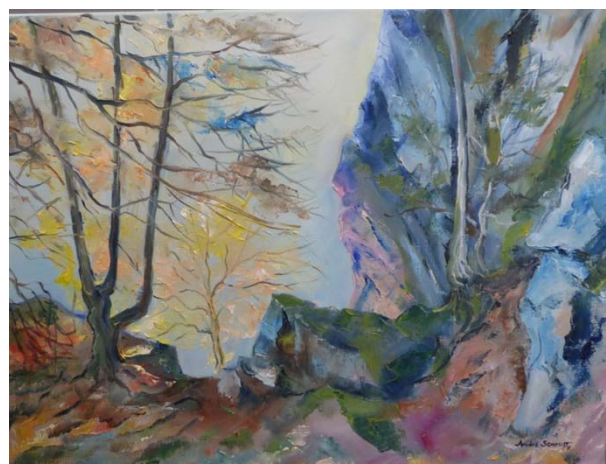
Sophie Brugger est une jeune artiste alsacienne. Elle vit et travaille dans son atelier à Sigolsheim.

Généreux en couleurs, ses tableaux dégagent une véritable source d'énergie et de lumière.



André Schmitt, propriétaire d'une résidence secondaire à Mittlach, est un ancien élève de l'artiste parisien Louis Teicher.

Il s'inspire de la diversité des paysages qu'offrent les Hautes-Vosges, la vallée de Munster, et notamment le village de Mittlach.



Quant à **Denis Ory**, peintre autodidacte demeurant à Pont à Mousson, il privilégie l'huile et a une prédilection pour les grands formats qui lui permettent de s'exprimer pleinement sur des thèmes tels que la musique ou encore Venise et son carnaval.



Lors du vernissage de l'exposition, Mme Audrey Ganter, présidente de l'association Sports et Loisirs – section escalade, a souligné l'importance de cet équipement pour les personnes en situation de handicap. Monsieur Patrick Dordain, adjoint représentant le Maire de Mittlach, a remercié les personnes présentes, tout en félicitant Mr Scharff pour cette belle initiative. Monsieur Patrick Althusser, Maire de Muhlbach sur Munster, s'est réjoui de ce projet en adressant tous ses remerciements aux acteurs de cette manifestation.

A noter également la présence de Mme Monique Martin, conseillère départementale et adjointe au maire de Munster.

Des tableaux offerts par les artistes et des particuliers, ont été mis aux enchères.

Nicolas Scharff, en maître de cérémonie, a ainsi mis tout son talent d'orateur au service de la bonne cause.



Cette manifestation a été soutenue par de généreux partenaires, dont la commune de Mittlach, la Communauté de Communes de la Vallée de Munster, le Parc Naturel Régional des Ballons des Vosges, Munster Bike Club et le Super U de Munster.

Elle a permis de récolter la somme de 928 €, remis au Club escalade de Muhlbach sur Munster.

Dimanche 1^{er} octobre

Concert inaugural de l'orgue restauré

Le Conseil de Fabrique de Mittlach a organisé, dimanche 1^{er} octobre, en l'église Immaculée Conception, un concert inaugural dédié à la rénovation de l'orgue Roethinger.

Pour l'occasion les organisateurs ont concocté un programme riche dans sa diversité, avec des œuvres allant du 17^{ème} siècle au 21^{ème} siècle (Vivaldi, de Grigny, Bach, Mozart, Franck, Fauré, Boëllmann, Büsser, Zwart, Bohn, Kempf) qui ont été remarquablement interprétées par les sopranes Nicole Schwerer-Roll et Fabienne Friederich, les organistes Bernard Ott et Samuel Wernain, le trompettiste David Goltzené, ainsi que les choristes des chorales Ste Cécile réunies sous la direction de Jean-Paul Wernain.

Lors de ses mots de bienvenue, Claudine Jeanmaire, présidente du conseil de fabrique de Mittlach, a rappelé l'historique de l'orgue Roethinger. : « La maison Roethinger a profondément marqué la facture d'orgue alsacienne du 20^{ème} siècle, non seulement par l'importance de sa production, mais également parce que la plupart des grands facteurs alsaciens des années 60 à 80 y ont été, au moins partiellement, formés.

L'orgue de Mittlach a été construit en 1929 par Edmond-Alexandre Roethinger et porte le n° 123. Bien qu'il soit le petit frère de l'orgue de Muhlbach, construit par le même facteur d'orgue, il est néanmoins spécifique ; les organistes lui trouvent des accords typés différents des autres orgues, avec une palette sonore restée inchangée, ce qui est relativement rare. Réparé par la maison Muhleisen en 1945 et 1958, il a été relevé en 1986 par la maison Alfred et Daniel Kern. Un nouveau soufflet fut posé par Richard Dott en 1996.

Les travaux de relevage de 2017 ont été confiés au maître facteur d'orgues Hubert Brayé, formé auprès d'Alfred Kern à Strasbourg. Quant à l'entreprise Elec'Tajri de Mittlach, elle s'est chargée de la mise aux normes de l'installation électrique. »

Ce concert, qui a été entièrement dédié au financement des travaux de réfection de l'orgue, a permis aux mélomanes d'apprécier l'excellence des sopranes, notamment dans « Ave Maria pour deux sopranos » de Gabriel Fauré, la grande technicité des organistes dans les « Extraits de la suite gothique », de Léon Boëllmann et dans la « Choral n° 3 en la mineur » de César Franck, ainsi que le talent de la cinquantaine de choristes qui ont donné de leur voix.





Après une ovation et un rappel de « Oui la Paix », poignant au vu de l'actualité, le public a été convié au verre de l'amitié offert par la municipalité de Mittlach à la salle des fêtes communale.

Don exceptionnel de la chorale Ste-Cécile de Mittlach

Parmi les nombreux dons récoltés pour cette opération, le Conseil de Fabrique a reçu un soutien financier exceptionnel de la part de la chorale Ste-Cécile de Mittlach.



Claudine Jeanmaire reçoit des mains de notre Maire Bernard Zinglé et de François Jaeglé, respectivement Président et Trésorier de la chorale Ste Cécile de Mittlach, un chèque d'un montant de 3 000 € pour la rénovation de l'orgue.

Le Conseil de Fabrique remercie chaleureusement la chorale pour ce généreux don.

Vendredi 11 novembre

Cérémonie de commémoration de l'Armistice

C'est au cimetière militaire du chêne Millet que se sont retrouvés les anciens combattants de Mittlach et Metzeral, pour la célébration du 99^{ème} anniversaire de l'armistice de la Grande Guerre, entourés pour l'occasion des élus des deux communes, de la clique de la Grande Vallée, des enfants de la classe unique et des habitants de Mittlach. Une gerbe a été déposée, et les écoliers de Mittlach ont interprété la Marseillaise, sous la direction de leur instituteur.



La municipalité de Mittlach ainsi que les participants locaux avaient ensuite prévu de se rendre au Monument aux Morts à la Grotte de Lourdes, mais la météo exécrable les en a empêché.

Ils ont décidé de se rendre directement à la salle des fêtes, où le dépôt de gerbe a eu lieu de façon symbolique.



Le Maire de Mittlach a fait lecture du message officiel, suivi par une minute de silence en hommage à tous les Morts pour la France.



Il a remercié les personnes présentes mais également l'ensemble des bénévoles qui participent activement à la vie du village. Il n'a pas manqué de citer le musée de l'ambulance alpine, inauguré le 11 juillet 2015, lieu de mémoire et témoin marquant de notre histoire.

Les écoliers ont ensuite réinterprété l'hymne national et un vin d'honneur offert par la municipalité a clôturé cette manifestation.



Les élèves de l'école de Mittlach n'étant pas tout à fait au complet, deux collégiens leur ont prêté mains fortes.

Vendredi 1^{er} décembre

Départ à la retraite de Nicole Gauthier

Une sympathique petite réception a été organisée à la salle des fêtes communale, en l'honneur du départ à la retraite de Mme Nicole Gauthier, qui a travaillé 12 années au service administratif de la commune.

Monsieur le Maire Bernard Zinglé a retracé la carrière de la jeune retraitée, qui, avant de pousser les portes de la mairie de Mittlach, avait déjà travaillé dans différentes administrations, et notamment au service départemental des anciens combattants et victimes de guerre à Colmar, au tribunal de grande instance et à la cour d'appel de Colmar, ainsi qu'à la mairie de Herrlisheim.

Embauchée à la mairie de Mittlach en novembre 2005 pour assurer le remplacement du congé de maternité de la secrétaire de mairie, elle a - par la suite - secondé cette dernière en se chargeant efficacement des diverses tâches liées à la gestion d'une petite collectivité.

Le Maire a souligné la grande disponibilité de Nicole, car malgré son poste à temps partiel, elle a toujours su s'adapter aux situations d'urgence et être présente quand il le fallait, ce qui a notamment permis une plus grande plage horaire d'ouverture du bureau de la mairie.

Puis sa collègue Valérie a pris la parole. Elle s'est adressée à Nicole en se rappelant toutes ces années à travailler ensemble en parfaite adéquation, l'une préférant les chiffres et l'autre les lettres. Elle a évoqué son investissement dans certains gros dossiers, dont la refonte totale du fichier du cimetière communal, les magnifiques diaporamas réalisés tous les ans pour le concours des maisons fleuries, ou encore son implication dans la rédaction des bulletins municipaux. Elle a souligné qu'avec son départ à la retraite, ainsi que celui de l'adjoint technique Marie-Christine en juin dernier, c'est une véritable page qui se tourne pour la commune de Mittlach.

C'est très ému que Nicole a ensuite remercié Monsieur le Maire, ainsi que les membres du conseil municipal, pour l'organisation de ce moment convivial, ainsi que l'ensemble des personnes présentes pour officialiser son départ à la retraite.

Il y a 12 ans, elle a découvert le charmant petit village de Mittlach, et a eu le plaisir de faire la connaissance de ses habitants. Il est vrai qu'au début elle a eu quelques difficultés à faire le lien entre les différentes familles - surtout quand il s'agissait des Jaeglé ou des Bato - mais au fil du temps elle y est arrivée.....

Pour elle, travailler en mairie a été une source de satisfaction, et les relations avec les élus et l'ensemble des collègues (secrétariat, service technique, camping, école ou encore bibliothèque) ont toujours été très positives. Elle les a tous remercié chaleureusement.



Après la remise des cadeaux, le verre de l'amitié a suivi, et l'ensemble des convives a souhaité une belle et longue retraite à Nicole.

Samedi 2 décembre

Illumination de la crèche de Noël

En cette veille de l'avent, le vent glacial n'a pas empêché les nombreux visiteurs de respecter la tradition en se rendant à l'illumination de la crèche de Noël, à 17h00, devant le parvis de l'église.

Invités par la municipalité, ils ont pu goûter un excellent vin chaud, accompagnés des traditionnels bredalas de Noël.



Des chants de Noël ont agrémenté cette veillée et les ânes n'ont pas manqué de faire leur apparition.



Cette belle crèche est installée tous les ans par les ouvriers communaux, puis décorée et mise en lumière par le conseil municipal.



Dimanche 17 décembre

Fête de Noël de la commune

Sur invitation du conseil municipal, les aînés de la commune, ainsi que le personnel communal, se sont rendus dès 11h30 à la salle des fêtes afin de partager un délicieux déjeuner festif, préparé par la ferme du Kolben « Les Cocottes à Mimi ». A noter également la présence de Mr et Mme Antoine Boithiot, maire honoraire de la commune, Mr l'Abbé François Nansounon et Mr l'Abbé Edgar Kouakou, ainsi que Mr Patrick Breitel, ancien instituteur de Mittlach, et figure bien connue dans la Vallée de Munster et bien au-delà.



Après le repas et en attendant le spectacle de Noël, un sympathique petit interlude a eu lieu : un quatuor composé de François, Antoinette, Roger et Erica ont interprété « S'Liadala fer afanga », chanson typiquement du cru.

Patrick Breitel n'a pas hésité à les accompagner avec sa guitare.

A 15h00, ils ont été rejoints par les enfants de la classe unique de Mittlach, accompagnés de leurs parents.

Le Maire, Bernard Zinglé, a pris la parole en remerciant l'ensemble des personnes présentes à cette belle fête, ainsi que toutes celles qui œuvrent pour la bonne marche de la commune.

Ensuite ce sont les écoliers qui sont montés sur scène, sous la direction de Clément Simoutre, directeur de la classe unique. Ils ont présenté avec brio une adaptation de la pièce de théâtre intitulée « Micmac dans les contes », de Cyrille Dehlinger.



A la fin du spectacle ils ont encore entonné le traditionnel « Petit Papa Noël », et c'est alors que le Père Noël a fait son apparition, distribuant ses cadeaux.



Puis les aînés ont réussi à convaincre Mr Patrick Breitel de pousser la chansonnette, et c'est sur les airs de « Je m'appelle Albert » et de biens d'autres chansons de son répertoire, que s'est terminée cette belle après-midi.



Ecole de Mittlach

La rentrée scolaire 2017/2018

Lundi 4 septembre, 11 élèves se sont présentés aux portes de l'école de Mittlach, et Clément Simoutre, directeur de la classe unique, les a accueillis pour entreprendre avec eux une nouvelle année scolaire.

Mr SIMOUTRE effectue sa seconde rentrée scolaire à Mittlach.



L'heure de la rentrée....



**2 nouveaux CP ont intégré la classe unique de Mittlach à la rentrée :
A gauche Emma LANG et à droite Tim WEREY**

Ecole de Mittlach

Le mot du maitre

Après une parenthèse estivale, chacun a pu retrouver avec plaisir ses camarades et ses habitudes lors de cette nouvelle année scolaire.

L'effectif de la classe unique se compose désormais de deux élèves de CM2 (Clara et Gaëlle), un groupe de 4 CM1 (Rayane, Tina, Maïlys et Arthur), d'une élève de CE2 (Arwenn), d'un duo de CE1 (Justine et Fanny), et enfin deux nouveaux élèves de CP (Emma et Tim) qui ont été très bien accueillis par les habitués. Si l'effectif reste faible, la pluralité des âges permet des échanges riches où les plus grands font preuve d'attention envers les plus petits et apportent leur expérience au quotidien.

La correspondance avec l'école d'Hohrod se poursuit. Nous leur avons fabriqué un jeu électrique avec des fiches questions-réponses. En échange, ils nous ont préparé un rallye-lecture sur le thème des poules et des renards. De nouvelles journées de rencontres entre les deux classes uniques de la vallée sont prévues en 2018.

Plusieurs évènements sont venus ponctuer ces premiers mois :

- Deux sorties avec Sophie Boithiot où les enfants ont pu notamment perfectionner leurs observations des oiseaux et fabriquer des mangeoires.
- Une journée pour la semaine du goût sur le thème « consommer mieux avec des produits locaux » composé de différents ateliers et d'un repas, en collaboration avec René Schönhammer, Charline Schönhammer, Cynthia Jaeglé, quelques parents d'élèves et la ferme du Rothenbach.
- Un nouveau cycle d'escalade à la salle des sports de Muhlbach.
- Une pièce de théâtre, présentée pour le repas de Noël et dont les enfants ont fait preuve d'un investissement remarquable.
- Des séances de création musicale avec Jim Petit. Elles se poursuivront et donneront vie à un projet ambitieux où les saisons seront mises en valeur au travers des sonorités du village.

J'adresse mes remerciements à tous les partenaires cités ci-dessus. Je remercie également les parents d'élèves pour leur aide et leur confiance.

Enfin, je présente mes meilleurs vœux à tous les habitants de Mittlach pour cette année 2018.

Clément Simoutre

Les évènements de ce premier trimestre

Semaine du goût 2017

« Consommer mieux avec des produits locaux » : tel était le thème retenu par Mr Clément Simoutre pour la version 2017 de la semaine du goût, qui a eu lieu vendredi 13 octobre.

Répartis en plusieurs groupes, les élèves ont évolué dans les divers ateliers tenus par le Maître, les parents d'élèves, Cynthia Jaeglé, grande spécialiste des plantes locales, ainsi que René Schönhammer, ancien parent d'élève, et sa fille Charline, qui officiaient tous deux en cuisine.

Le 1^{er} atelier, intitulé « atelier pédagogique », était consacré à la découverte des 4 saveurs, et à la fabrication du miel. Dans le second, il fallait reconnaître toutes sortes de fines herbes, plantes aromatiques et champignons de la vallée de Munster. Le 3^{ème} atelier permettait aux élèves de se familiariser avec les fromages de la ferme du Rothenbach et de Xavier Thuret, affineur. Le 4^{ème} atelier consistait à apprendre à dresser une belle table, et le 5^{ème}, l'atelier cuisine, portait sur la fabrication de pain à l'ancienne, pétri et façonné à la main, nature et fruits secs.





Les élèves ont également aidé à la confection de certains plats pour le repas de midi, repas élaboré par le Chef Schönhammer et composé d'un apéritif avec du sirop de mûres sauvages de la Wormsa, d'une mise en bouche de tarte flambée à la truite fumée d'Alsace (truite fournie gracieusement par la pisciculture Rein de Biesheim et travaillée par Philippe Stapfer), d'un velouté de légumes frais au potimarron et marquants de châtaignes, d'un effiloché de canard et omelettes aux œufs fermiers provenant de la ferme « Les cocottes à Mimi », pomme duchesse au bargass, duo de carottes et panais poêlé aux herbes, et d'un plateau de fromages affinés accompagnés de confitures. Le dessert, un feuilleté aux pommes-poires tièdes, et sa glace artisanale aux saveurs de pain d'épices, a quant à lui, était élaboré par Charline Schönhammer, la fille du Chef.



Le repas fut un succès total, et Monsieur le Maire, invité pour l'occasion, a félicité l'ensemble des intervenants de cette journée.



Les élèves sont ensuite retournés en classe afin de faire la synthèse des informations de la journée, riches de leurs découvertes olfactives et gustatives.

Cycle d'escalade



Ce premier trimestre a été l'occasion pour les élèves de se rendre une fois par semaine dans la salle des sports de Muhlbach pour un nouveau cycle d'escalade. Découverte pour les plus jeunes, et perfectionnement pour les autres.

Répétitions de la pièce de théâtre



Après avoir répété durant de longues semaines, les élèves ont présenté avec brio une adaptation de la pièce de théâtre intitulée « Micmac dans les contes », de Cyrille Dehlinger, lors de la fête de Noël de la commune.

Séances de création musicale avec Jim Petit

Préparation d'un projet ambitieux, avec enregistrement de différents sons captés dans le village.



Association

« Les Amis du Musée de l'Ambulance Alpine de Mittlach »

La troisième saison du musée de l'ambulance alpine s'est achevée le 11 novembre dernier. Saison très réussie, enrichie cette année par une exposition temporaire intitulée « les américains à Mittlach pendant la guerre 14/18 », qui a connu un vif succès.

Nous vous proposons une petite rétrospective de la vie de notre musée, et avons pour cela sélectionné quelques journées un peu spéciales.

Le Vendredi Saint 14 avril, « Osterputz ».

Comme chaque année avant l'ouverture de la nouvelle saison, les membres de l'association procèdent à un nettoyage complet des lieux.



Les participants de ce grand nettoyage de printemps, de gauche à droite :

WEIGEL Bruno, VIEIRA Carlos, GEORGE Robert, TRAPPLER Eddy, ZINGLÉ Bernard, BOITHIOT Antoine, JAEGLÉ Sonia, SPENLÉ Jean-Jacques et le photographe JAEGLÉ Rémy.

Le 22 juin, visite de 38 élèves du collège de Munster, de la section allemand et LCR (Langue et Culture Régionale) sous la conduite de leur professeur d'allemand, Mme BAVARD.



Le 28 juin, pour marquer le 120^{ème} anniversaire du sentier du rectangle rouge, qui traverse le massif des Vosges, un passage relais a été organisé par le Club Vosgien, avec une halte à l'ambulance alpine.



Passation du document entre Frédéric LUNG, membre du Club Vosgien, et Jean Klinkert, directeur de l'ADT et président du Club Vosgien 68.

14 septembre, visite de la classe 43 de Soultzeren.

Très enchantés de leur visite, ils se sont ensuite rendus à la ferme du Kolben « Les cocottes à Mimi ». Initialement prévu d'y aller à pieds, la forte pluie les a fait changer d'avis !



L'Association reçoit un don d'une pièce d'époque très rare - une jambe de bois - de la part de l'association « Les feux de la Wormsa » de Metzeral.



Un grand merci pour ce don

Association « Les Jonquilles »

Fête de la Transhumance du 14 octobre 2017

Les saisons changent et ne se ressemblent pas, l'automne a ses particularités avec la descente des troupeaux des sommets. Nous avons particulièrement admiré ceux du Treh et Uff Rain qui ont fait une petite halte à Mittlach avant de rejoindre leur quartier d'hiver.



Ce changement de résidence, pour ces vaches si bien décorées, donne tous les ans lieu à une fête, « Le Wandelfecht », organisé par l'association des Jonquilles.



Une assistance nombreuse, venue de différentes régions s'est retrouvée à la salle des fêtes. Un succulent repas de 140 convives a été préparé et servi par les bénévoles.

Au menu : Velouté de Potiron
Jambon Braisé -salade de pomme de terre et salade verte
Galette Alsacienne
Café



La convivialité était de mise, la rencontre avec les marcaires a été chaleureuse. Nous avons apprécié leur bonne humeur et surtout le concert des cloches qu'ils nous ont donné.



Ce fut un moment très agréable qui n'a pas pu se prolonger trop longtemps, les marcaires et les convives ont dû rapidement rejoindre Muhlbach après le repas.

Le Wandelfecht restera toujours un évènement particulier pour notre village de montagne.

Robert Heilmann

Association « Le Carrosse d'Or »

Diner dansant du 07 octobre 2017



Les prochaines dates à retenir

Samedi 24 mars 2018, élection de la reine des jonquilles : les candidates de plus de 16 ans peuvent d'ores et déjà s'inscrire auprès du président de l'association, Alfred BRAESCH.

Dimanche 08 avril 2018, Fête des jonquilles



Activités intergénérationnelles

Du côté des anciens ...

Pratiquer le Qi Gong

Dans les parcs, sur le pas de leur porte, ou même à l'usine, les Chinois sont des millions à pratiquer quotidiennement des exercices physiques qui ressemblent à une gymnastique douce. De plus en plus d'Occidentaux suivent leur exemple et pratiquent le tai-chi (Tai Ji Quan) ou le Qi Gong (se prononce tchi koug). Ensemble, ces 2 approches sont considérées comme étant de l'« entraînement énergétique », selon les principes de la Médecine traditionnelle chinoise .

Le Qi Gong se différencie principalement du tai-chi par la place prépondérante qu'il accorde à la maîtrise de « l'énergie vitale ». En effet, le mot Qi, dans Qi Gong, désigne le flux énergétique omniprésent qui anime toute chose, et qui est l'un des concepts fondamentaux de la Médecine traditionnelle chinoise. *Gong* voulant dire travail ou entraînement, le Qi Gong est une pratique qui consiste à entraîner le Qi, c'est-à-dire le mobiliser, le renforcer, l'accroître, l'épurer, l'équilibrer et le faire circuler harmonieusement dans le corps et l'esprit.

Rejoignez les 25 adeptes de cette saison 2017/2018 à Mittlach !



Ces séances, animées par Evelyne Ernst, ont lieu tous les jeudis matin, de 09h00 à 10h00, à la salle des fêtes.

Mardi récréatifs intergénérationnels saison 2017/2018

Le jeu est un “facilitateur” de liens intergénérationnels, un accélérateur d'échanges entre personnes d'âges différents.

Ces relations sont d'autant plus importantes à créer ou à maintenir, qu'on constate un isolement grandissant d'une partie de la population. La Fondation de France a publié, en 2012, une étude inquiétante qui révèle que 11 % des français n'ont aucun réseau de sociabilité. Cela touche, en particulier, les personnes plus âgées.

Le lien intergénérationnel est donc primordial, d'autant qu'il est moins naturel que par le passé. Il est peu fréquent de trouver plusieurs générations vivant sous le même toit. En outre, le vieillissement de la population dans nos sociétés occidentales accentue cet isolement. Il est courant de croiser des enfants ayant toujours leurs arrière-grands-parents. Cela était plutôt rare auparavant. Il est important d'entretenir ces relations, d'intégrer chacun au sein de la cellule familiale, de son voisinage, bref, de la société.



Le jeu, c'est générer ces moments conviviaux, qui tissent les liens et créent les souvenirs de beaux moments passés ensemble



Alors, venez, testez, jouez et passez de belles après-midis autour des jeux avec un bon chocolat chaud et quelques crêpes. Si ça, ça ne crée pas de souvenirs....

Tous les deuxièmes mardis du mois, de 14h00 à 18h00, à la salle de l'ancienne école.

..et du côté de nos jeunes...

Inauguration du bike parc communal

Le bike parc communal a vu le jour au printemps 2017. Son inauguration a eu lieu samedi 4 novembre, en présence des élus de la commune, des membres de l'association du ski club de Sélestat et des parents et jeunes du village et des environs.



Cette structure - souhaitée par les membres de la commission intergénérationnelle du conseil municipal - a pu être réalisée grâce à un don d'un montant de 10 000 € alloué par l'association du ski club de Sélestat à la commune.

Rappelons que le ski club était propriétaire d'un chalet au lieu-dit Schnepfenried sur le ban de la commune de Mittlach, lui permettant de disposer d'un pied à terre pour la pratique de son sport favori. En 2015, l'association a dû se résoudre à vendre le chalet, du fait des contraintes trop lourdes de mise aux normes des locaux.

Les membres de l'association ont alors souhaité faire un don à la municipalité, servant au financement d'un équipement sportif en faveur des jeunes du village.

Une fois le projet de bike parc validé par le conseil municipal, les travaux ont pu débuter ; une entreprise locale de bûcheronnage a été contactée pour le sciage du bois prélevé en forêt communale, bois qui a ensuite été transporté par camion grue jusqu'à Volgelsheim pour être traité par autoclave. Une mini pelle a également été louée pour la mise à niveau du terrain situé à l'arrière du presbytère.

Toute une équipe de bénévoles s'est ensuite attelée à la lourde tâche de la construction et de la mise en place de la structure. Durant plusieurs samedis, ils ont travaillé sans relâche et le résultat est à la hauteur de leur investissement.

Le Maire de Mittlach, a, dans son discours, retracé toutes les étapes qui ont conduit à cette belle réalisation. Il a vivement remercié les membres du ski club de Sélestat, et plus particulièrement Mr Philippe Faulconnier, président de l'association, et Mr Armand Bahls, chef de refuge, présents à l'inauguration. Un grand merci a également été adressé à tous les bénévoles, grâce à eux nos jeunes disposent d'une structure leur permettant la pratique du VTT en toute sécurité.

Mme Christelle Oberlin, conseillère municipale et présidente de la commission intergénérationnelle, a ensuite pris la parole, en soulignant l'importance d'une telle structure dans un petit village tel que Mittlach : « Les jeunes ont enfin un endroit pour se retrouver, et cela fait des années qu'ils demandent un équipement de la sorte. Il est vrai que sa mise en place n'a pas été facile, et ce projet n'aurait pas pu voir le jour sans la générosité du ski club ».



L'inauguration s'est achevée par une belle démonstration du savoir-faire de nos jeunes, le verre de l'amitié a ensuite été servi à la salle des fêtes communale.

Nettoyage des jardins partagés



Le samedi 25 novembre 2017, les jeunes de la commission intergénérationnelle se sont réunis au square pour le nettoyage des jardins partagés avant qu'ils ne soient recouverts par la neige.

A l'issue du jardinage, ils se sont retrouvés autour d'un goûter.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

**Mahir TAJRI, né le 1^{er} août 1999
domicilié 13, rue Erbersch**



**Mahir avec le chef étoilé
Jean-Georges KLEIN,
lors du salon Festivitas à
Mulhouse, en février
2017**

Etudes :

J'ai obtenu un bac technologique hôtellerie/restauration au lycée Joseph Storck de Guebwiller en juillet 2017. J'avais effectué 2 stages de 2 mois chacun : été 2015 à la Verte Vallée à Munster et été 2016 à la Chèvre d'Or à Èze Village (Côte d'Azur).

Actuellement, j'étudie en 1^{ère} année de BTS hôtellerie-restauration, j'ai opté pour l'alternance : partie théorique au CFA Storck de Guebwiller et partie entreprise au restaurant étoilé le 1741, quai des bateliers à Strasbourg.

Profession future :

Quand j'aurai acquis suffisamment d'expérience en cuisine, et ce, dans différents pays du monde, j'espère pouvoir devenir un jour chef cuisinier dans un restaurant gastronomique en France ou même à l'étranger.

Loisirs :

Cuisine !

Sport : football et ski

Cinéma.

Avis sur le village :

Je trouve que Mittlach nous offre un des plus beaux paysages d'Alsace et même du Grand Est ! Nous avons la chance de vivre dans un environnement naturel remarquable ; on peut d'ailleurs trouver en forêt des champignons et des plantes intéressants pour la cuisine.

Arrivé à Mittlach à l'âge de 6 ans, j'ai donc plaisir à y venir dès que l'occasion se présente, également pour voir mon petit frère, ma maman et mon papa.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

**Morgane BUEB, née le 20 décembre 1999
domiciliée 1, rue des jonquilles**



Etudes :

Je suis titulaire d'un BEP Accompagnement soin et service à la personne.

J'ai suivi cette filière durant deux années, puis je me suis réorientée - car la section ne me correspondait plus - vers un Bac Général Littéraire, où je suis actuellement.

Profession future :

Je n'ai pas encore décidé précisément la profession que j'aimerais exercer, mais je pense m'orienter vers tout ce qui est littéraire : journalisme, comédie, langue anglaise ou tourisme par exemple.

Loisirs :

Pendant mon temps libre, j'aime beaucoup passer des moments avec mes amis et ma famille. J'adore les voyages, pour découvrir les différents pays du monde et leur culture et plus particulièrement le Canada, où j'aimerais résider un jour.

J'aime également l'écriture, ainsi que la comédie.

Je suis passionnée par l'univers des Pin-up et tout ce qui concerne leur monde, les divers objets, le style vestimentaire ou encore la musique et le cinéma des années 1950-1960 en général.

Avis sur le village :

Mittlach est un village paisible et calme. J'aime beaucoup le changement de paysage au fil des saisons. Personnellement je préfère vivre en ville, mais je pense qu'un village comme Mittlach me permettrait de me ressourcer et de revenir au plus proche de la nature.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

**Jordan LAMBERGER, né le 22 décembre 1999
domicilié 11, rue Erbersch**



Etudes :

J'ai effectué un CAP mécanique automobile au lycée Ettore Bugatti à Illzach, comprenant des stages en entreprise que j'ai réalisés chez GTA (Garage Thierry Automobiles) à Munster.

Profession future :

Je travaille actuellement chez CR Bois (Construction Buhl) à Metzeral, mais je compte retourner dans la mécanique.

Loisirs :

Petites randonnées dans le massif vosgien

Jeux vidéo

J'aime également passer des après-midis et des soirées entre ami(e)s.

Avis sur le village :

C'est un joli petit village très tranquille, et j'aime bien aller me promener dans la forêt alentour.

Au niveau de l'attractivité de la commune, je déplore toutefois la fermeture des commerces.

Un peu d'histoire...

1917–2017

Un centenaire de transition

1917, une année riche en événements exceptionnels durant la Grande Guerre, l'occasion d'une commémoration internationale.

Parmi tout ce qui s'est passé, je voudrais vous faire part de quelques dates importantes :

- Le 6 février : rupture par les Etats-Unis des relations diplomatiques avec l'Allemagne.
- Le 15 mai : Lénine arrive en Russie, venant de Suisse après avoir traversé l'Allemagne en accord avec les autorités.
- Le 15 mai: Le Général Nivelle est remplacé par le Général Pétain.
- Le 28 juin : les premiers soldats américains débarquent à St. Nazaire. Une troupe a aussi séjourné à Mittlach. L'exposition au musée de l'Ambulance Alpine nous a largement fait part de leur présence parmi nous.
- Le 1er août, le pape Benoit XV publie une note sur la paix.
- En octobre des soldats et des marins russes attaquent le palais d'hiver du Tsar à Petrograd et le 6 novembre, les bolchevicks prennent le pouvoir en Russie. Ainsi à l'est, une révolution va bouleverser le monde. On peut considérer que trois facteurs ont déclenché cette révolution : les revers militaires, les famines liées à la guerre et au chômage des ouvriers dans les usines, les troubles politiques dus à la pauvreté. La Russie entre dans une nouvelle ère. La figure de Lénine a tenu pendant longtemps le rôle d'un repère politique. Rappelons-nous que les crimes de Staline ont entaché cette image quand les bolcheviks ont ouvert des camps pour y enfermer ceux qui contestaient leur légitimité ou qui simplement s'opposaient à leur politique. La dictature a pris le dessus avec toutes ses conséquences. L'Espérance d'un nouveau monde se transforme ainsi en drame.
- Le 16 novembre, Clémenceau devient président du Conseil en France. Face à la fragilité des gouvernements successifs, le Président Poincaré va désigner Clémenceau, qu'il n'apprécie pas tellement. Son discours nous rappelle : « *L'heure sonnera bientôt où je serai dans l'obligation de mettre à la tête du gouvernement un homme qui sacrifiera tout à la guerre, écrit Poincaré, fût-il Clemenceau, fût-il mon pire adversaire, je l'appellerai pour l'action* ».
- Le 20 novembre 1917, Clémenceau (surnommé le Tigre) monte à la tribune de la chambre en nouveau Président du Conseil : Il proclame : « *Nous avons accepté d'être au gouvernement pour conduire la guerre en vue du meilleur rendement de toutes les énergies. Nous nous présentons devant vous dans l'unique pensée d'une guerre intégrale. Nous voudrions que la confiance dont nous vous demandons le témoignage fût un acte de confiance en vous-même, un appel aux vertus historiques qui nous ont faits français* ».

Ainsi cet homme de 76 ans n'est pas l'homme du rassemblement. C'est un lutteur. A l'inverse de ses prédécesseurs, il clarifie la situation en acceptant la rupture avec les socialistes. Il se rend par là même populaire par sa manière d'être.

Voici donc quelques dates importantes de cette année 1917. N'oublions pas que 2017 est aussi le 500ème anniversaire de la Réforme, c'est à dire la naissance du protestantisme. C'est le 31 octobre 1517 que Martin Luther a placardé des nouvelles thèses à la porte de l'Eglise de Wittenberg en Allemagne. Plusieurs festivités même œcuméniques ont eu lieu dans les églises protestantes. A noter que le Pape François a été présent à l'une de ces commémorations en Suède.

Robert Heilmann

Un peu d'histoire...

L'école de Mittlach pendant la guerre 14-18

Le 20 avril 1915, lors de l'arrivée des soldats Français à Mittlach, les Allemands de souche quittent le village. Parmi ces partants nous retrouvons le curé, l'instituteur et le garde forestier. Le maire Neff Mathias, alsacien de Mittlach, y reste. Toute activité s'arrête. Plus de curé - plus de messe ; plus d'instituteur - plus d'école.

Voici un texte à propos du départ du curé :

À Mittlach, réception des plus aimables par des militaires que nous y rencontrons. Ils nous font les honneurs de la localité à défaut du curé, qui, après avoir promis à ses paroissiens qu'il ne les quitterait ni dans la joie, ni dans la peine, ni dans le danger, a senti au dernier moment, son patriotisme l'emporter de l'autre côté de la barricade et s'est enfui dans une automobile allemande, avant l'arrivée des Français.

Source : Edmond BAUTY, rédacteur en chef de la « tribune de Genève, En Alsace reconquise 2^e partie.

L'instituteur allemand de
Mittlach, Mr Léo BONGARTZ



Les cours sont arrêtés le 20 avril 1915 et reprennent le 3 août 1915, soit un peu plus de 3 mois plus tard. L'ensemble du bâtiment de la marie-école étant occupé par l'Ambulance Alpine à partir du 11 juillet 1915, l'instruction se fera dans d'autres bâtiments. L'école des filles se tiendra provisoirement dans la chapelle appelée « **cercle catholique** », actuellement notre salle des fêtes, et l'école des garçons dans l'ancienne école à la Schmelz.

À partir du mardi 3 août 1915, l'interprète stagiaire BRITSCHAB fait l'école de français aux petites filles de Mittlach. Ses élèves sont au nombre de 58. Il les réunit à l'église.

Source : Abel FAURE, combattant de la guerre de 14/18

Le Président de la République Raymond Poincaré arrive à Mittlach le 8 août 1915, soit à peine 5 jours plus tard : les enfants lui chantent une « Marseillaise » avec un fort accent alsacien, on les comprend, les pauvres !

L'école des filles a été installée dans l'église. Nous entrons. Une soixantaine de fillettes sont là. Deux seulement savent quelques mots de français. Deux me demandent, l'une en demi-français, l'autre en allemand, de faire revenir leurs pères, qui, suivant les procédés qu'a justement dénoncés Barrès et qui n'ont pas tout à fait cessé, ont été évacués et internés. Je prends note des noms et ferai le nécessaire. Une dizaine d'élèves sont costumées en Alsaciennes et me remettent des bouquets.

Source : Guerre de siège 1915 Raymond POINCARÉ

Notre village n'ayant pas été évacué, les enfants de Mittlach vivaient la guerre et les bombardements au quotidien.

En page suivante un article paru le 3 octobre 1915 dans la revue « Les Annales », un journal qui traitait de politique et littérature, une revue qui paraissait le dimanche.

Cet article a été écrit deux mois après l'ouverture de l'école en langue française.

En couverture, les enfants de Mittlach qui dansent et chantent devant leur école, le cercle catholique, l'actuelle salle des fêtes, avec le titre :

« En Alsace : la ronde sous les obus, à 1500 mètres de l'ennemi »



Le journaliste de l'époque, Adolphe Brisson, raconte, le 3 octobre 1915, dans son article :

« Trois jours dans les Vosges et en Alsace »

LES FILLETES DU VILLAGE – LA RONDE SOUS LES OBUS

Ce matin, la brume estompe les pentes des Vosges ; de puissantes odeurs s'exhalent de la terre humide, du feuillage immobile et lourd, de l'herbe mouillée...

Une route neuve, tracée par les soldats, monte au col d'Oderen, puis redescend vers les vallées alsaciennes. D'innombrables territoriaux achèvent de la construire ; ils cassent les cailloux, consolident les remblais, édifient en contre-bas, suspendues au-dessus du précipice, les huttes légères qui, bientôt, disparaîtront sous un capuchon neigeux. Ils travaillent avec un zèle un peu nonchalant, à l'installation de leurs quartiers d'hiver. Ils s'organisent. Ils s'adaptent aux conditions de l'existence singulière que les circonstances leur imposent. Ils se résignent sans amertume ni tristesse à cette nécessité...

J'interroge un grand barbu qui, les jambes ballantes sur un tas de pierres, dévore à belles dents son crouton de pain.

« Alors, ça va ? On ne s'ennuie pas trop ? – Bah ! Les journées filent vite... Que voulez-vous ! Puisqu'on y est, on y reste... Faut bien aller jusqu'au bout ! »

Un formidable accent du midi assaisonne ces réflexions, dont la bonhomie est tout à fait rassurante.

« D'où venez-vous, mon ami ? – Je suis de la Dordogne... J'habite Sarlat... - Vous avez une femme, des enfants ? » L'honnête figure s'épanouit ; un bon rire communicatif sort de la barbe mal peignée. « La mère et les petits vont bien, je vous remercie. Ils tiennent la boutique ; ça marche comme ça peut... Ah ! J'en aurai à leur raconter, des choses ! » Au fond, il n'est pas il n'est pas malheureux ; il se plie à la contrainte des événements avec cette merveilleuse souplesse et cette belle humeur qui nous appartiennent en propre. Qu'il soit du Nord ou du Midi, le Français ne déteste pas la vie d'aventure, et il adore narrer ses prouesses.

À dix heures, l'eau ne tombe plus. Un coin d'azur apparaît par la déchirure des nuages. Le paysage s'illumine ; sur la robe sombre des sapins, éclate la gamme infinie des verts ; le vert émeraude, le vert printanier des jeunes pousses, le vert automnal, déjà décoloré et doré... Soudain au tournant d'un étroit vallon, la plus jolie scène du monde s'offre à nos regards... (Il arrive par la route du Steinwasen). Imaginez un village, (Mittlach) un ravissant petit village formé de rares maisons disséminées le long du ruisseau. Au centre, un svelte clocher émerge du toit de l'église rustique. (Le cercle catholique, devenu depuis notre salle des fêtes). Devant le porche, une trentaine de fillettes, vives et rieuses, dansent, se poursuivent et s'interpellent gaiement... Georges GAIN (le photographe) se hâte de saisir, dans la délicieuse liberté de ses mouvements, le groupe qui va se figer à notre approche. En effet, dès qu'elles nous aperçoivent, les petites filles se pressent autour des deux religieuses chargées de veiller sur elles. Un grand silence s'est fait. On ne joue plus. On ne rit plus.

Des yeux étonnés, un peu craintifs, observent les visiteurs. « Y en a-t-il une parmi vous, mes enfants, qui parle français ? – Moi, répond une voix timide. – Comment t'appelles-tu ? Louisa Muller (Un nom d'emprunt) – Ton âge ? – Sept ans. – Eh bien ! Louisa, cours chez l'épicier acheter des bonbons. » La blondine s'échappe et revient bien vite avec un énorme cornet de dragées presque aussi haut qu'elle. D'impatientes menottes se tendent vers les friandises. La confiance et le naturel ont reparu. - Voulez-vous, proposent les Sœurs, qu'elles vous montrent ce que nous leur avons appris ?

Le gentil troupeau pénètre dans l'église. Chacune s'assied à sa place, sur les bancs paroissiaux, et attend, sérieuse, que la leçon commence. L'humble édifice, simple et nu, blanchi à la chaux, sert provisoirement d'école. Des livres, des cahiers gisent à l'entrée du chœur. Sur le tableau noir planté à gauche de l'autel, la main de la maîtresse a calligraphié des vers :

*Debout, les enfants de la France.
Écoutez l'heure d'espérance
Sonnant le glas du vil Germain.*

L'intention de ces vers naïfs est excellente ; ils exaltent la France libératrice, vouent l'Allemagne à l'exécration...Cependant, nous songeons que ces pauvres petites avaient, hier, l'obligation d'obéir à ceux-là mêmes qu'il leur est enjoint aujourd'hui de détester, et que des êtres chers, leurs pères, leurs frères, combattent, le cœur déchiré, dans les rangs « du vil Germain »...Affreuse situation, dont les innocentes écolières ne sentent pas, heureusement, toute l'amertume...

La vénérable Sœur Luitgarde et sa jeune compagne, Sœur Régis, se sont concertées :

- Nous allons chanter une chanson française, Le Petit Navire.

Sœur Régis bat la mesure. Attentive et graves, les enfants attaquent le premier couplet. Elles s'appliquent à retenir, à bien prononcer les mots de cette langue qui leur est encore étrangère. Rien n'est plus gentil et touchant que leur effort :

*Il était un - petit navire,
Il était un - petit navire...*

Et voilà qu'un enragé coup de tonnerre secoue les murailles, fait tinter les vitres, trembler le sol. Ce sont nos 75 en batterie qui dépêchent aux Boches leur salut quotidien. L'ennemi riposte. Seules les chanteuses n'ont pas tressailli...Le bombardement, la mitraille, le sifflement des marmites, qu'est-ce que cela pour elles ? L'incident dont on s'amuse, le tumulte auquel l'esprit et l'oreille s'habituent. Elles poursuivent...

*Qui n'avait ja – ja – jamais navigué,
Qui n'avait ja – ja – jamais navigué.*

La mélodie populaire s'égrène, ponctuée d'explosions formidables, sans qu'un fléchissement des voix pures, un ralentissement ou une accélération du rythme, sans qu'un geste d'effroi, ne révèlent que la mort vient de passer. Nous nous taisons, opprésés par une indéfinissable mélancolie, incapables de traduire les pensées, les sentiments qu'éveille au plus profond de nous-mêmes ce touchant spectacle. Tandis que Sœur Régis, sous la canonnade, pose à ses filles des questions gracieusement puériles, leur demande d'énumérer les jours de la semaine, les mois de l'année et les doigts de la main, tandis que les fillettes, heureuses de prouver leur zèle, se disputent l'honneur d'être interrogées, notre imagination évoque les cruautés, les horreurs et l'énigme de la guerre. Là-bas, à moins de quinze cents mètres, on meurt. Ici, on veut vivre. Le vaillant colonel B... qui commande la brigade de chasseurs chargée de défendre la contrée, voit notre émotion, nos larmes prêtes à jaillir. Je le crois remué, comme nous. Mais il essaie de dissimuler. Un soldat, - n'est-ce pas ? – ça ne doit pas s'attendrir.

- Allons, messieurs, il faut nous hâter. Je vais vous montrer l'hôpital, le chef-d'œuvre de M. le médecin-chef.

Nous prenons congé des bonnes Sœurs, elles aussi très émues ; nous les félicitons des progrès miraculeux de leurs élèves.

*Nous parcourons les salles de la mairie, où sont soignés, avec une remarquable entente de l'hygiène et tout le confort possible, les blessés rapportés du front. (À l'Ambulance Alpine).
Chemin faisant, nous admirons la mine altière et le robuste appétit des Alpains, attablés en plein air...*



Les chasseurs alpins déjeunant sous la grange devant l'Ambulance Alpine

C'est l'instant du départ. Nous faisons nos adieux au cher petit village...Et nous nous éloignons, pénétrés de douceur, de respect et de tendresse.



Le groupe de jeunes filles, rassemblé devant le cercle catholique



Louis GUY, Infirmier sergent major de la 14^{ème} section d'Infirmiers Militaires, devant le cercle catholique

Le cercle catholique

La différence entre une église et un cercle catholique est que dans une église se pratique la messe, avec le Saint-Sacrement et la distribution des hosties, alors que dans un cercle catholique sont uniquement célébrées des veillées de prières.

Pour pouvoir être nommé « église », le cercle catholique aurait dû être consacré par l'Évêque et disposer d'un autel avec des reliques.

Le cercle catholique de Mittlach fut construit vers 1896 et inauguré le 14 décembre 1902.

Toussaint, le 1^{er} novembre 1915 : la sortie de la messe



**Le lieu est mixte,
en semaine l'école
provisoire et le
dimanche la messe**

La sortie de la messe en 1916, avec quelques soldats français parmi les nombreux civils de Mittlach.



L'entrée et la sortie de cette petite église se faisait côté Valneige, actuellement côté cuisine.

Le cercle catholique en 1920



Le cercle catholique vers 1930, vu depuis le presbytère





A gauche :

Le bâtiment aux alentours de 1945, avec vue sur la Burg

Photo du bas :

L'intérieur du cercle catholique, lors d'une fête de Noël, vers 1960, avant sa grande transformation en salle des fêtes en 1974. Les fenêtres au fond donnent vers le presbytère.

Parmi les invités, au premier plan et de gauche à droite, on reconnaît :

JAEGLÉ Jules, le curé ROTH Léon, le couple HALLER, ZINGLÉ Mathias, BRUNN Joseph



Rémy JAEGLÉ

Etat-Civil

Naissances

Le **08 septembre 2017** est né à Colmar, **Tom** Claude Christian HINDERMANN, fils d'Emanuel HINDERMANN et de Léa GUTZWILLER, domiciliés 8, chemin des Noisetiers.

Premier enfant du couple, Tom comble de joie ses parents.



Bienvenue à Tom



Bienvenue à Martin

Le **1^{er} novembre 2017** est né à Colmar, **Martin** PLAS, fils de Vincent PLAS et de Vanessa BRUNN, domiciliés 31, rue du Haut-Mittlach.

Deuxième enfant du couple, sa naissance ravit ses parents et fait la fierté de sa grande sœur Alice.

Mariage

Le **08 septembre 2017**, a eu lieu, en mairie de Mittlach, le mariage de Frédéric BARTH et Célia SCHUBNEL.

Frédéric, chauffeur travaux publics, est le fils de Marie-Hélène Barth et Célia, agent de service hospitalier, est la fille de Christian Schubnel et de Martine Kienast.

Domiciliés au 3, rue Erbersch, Frédéric et Célia sont les heureux parents de Mathilde.

Nous leur souhaitons une longue et heureuse vie commune.

Pacte civil de solidarité : ce qui a changé au 1^{er} novembre 2017

Le pacte civil de solidarité est un contrat conclu par 2 personnes physiques majeures, de sexe différent ou de même sexe, pour organiser leur vie commune. Pour dénommer le pacte civil de solidarité, on utilise généralement l'acronyme « PACS ».

Depuis le 1^{er} novembre 2017, le PACS est de la compétence des communes. Il revient désormais à l'officier de l'état-civil, et non plus au greffe du tribunal d'instance, de recevoir la déclaration des partenaires, la modification de la convention de PACS et la dissolution de celui-ci.

Les personnes qui concluent un PACS en font la déclaration conjointe devant l'officier de l'état civil de la commune dans laquelle elles fixent leur résidence commune.

Modalités de dépôt du dossier de PACS

Les futurs partenaires peuvent déposer auprès de la commune compétente leur dossier de PACS sur place ou par correspondance.

Procédure d'enregistrement du PACS par l'officier de l'état-civil

Les personnes qui concluent un PACS en font la déclaration conjointe. L'officier de l'état-civil enregistre la déclaration et fait procéder aux formalités de publicité.

Cérémonie de PACS

En l'absence de dispositions en ce sens, les partenaires ne peuvent exiger la tenue d'une cérémonie pour enregistrer leur PACS, contrairement aux dispositions régissant le mariage.

Procédure de changement de prénom

L'article 56 de la loi de *Réforme et de modernisation de la justice du 21^{ème} siècle* déjudiciarise la procédure de changement de prénom. La demande doit désormais être effectuée auprès de l'officier de l'état-civil du lieu de résidence de la personne concernée, ou du lieu où l'acte de naissance a été dressé.

S'il s'agit d'un mineur ou d'un majeur sous tutelle, la demande est remise par le représentant légal. Si l'enfant est âgé de plus de treize ans, son consentement personnel est requis.

Pour les français nés à l'étranger, le service compétent est le service central d'état-civil du ministère des affaires étrangères.

Ces demandes concernent les modifications, adjonctions ou suppression d'un ou de plusieurs prénoms, de même que les modifications de l'ordre des prénoms.

Si l'officier de l'état-civil estime que la demande ne revêt pas un caractère légitime, il saisit le procureur de la République.

Énigme

Jeu concours n° 2 :

Qui peut situer l'endroit où se trouve ce portique ?



Il se trouve sur le ban de la commune de Mittlach, mais à vous de le situer précisément.

Vous déposerez votre réponse sur papier libre avec vos coordonnées, au secrétariat de la mairie, pour le 30 avril 2018 au plus tard.

Un tirage au sort parmi les bonnes réponses aura lieu, et le ou la gagnante se verra remettre un panier garni d'une valeur de 30 €

Réponse du jeu concours n° 1 : (Bulletin municipal du 1^{er} semestre 2017)



Actualités...

Mouvements au sein du personnel technique

Suite au départ d'Antoine STAPFER en mai dernier, nous avons eu le plaisir d'accueillir début juin, Aurélien GRUSEZEZACK, 36 ans, marié et père de 2 enfants, domicilié à Sultzeren. Affecté au service technique, il seconde Emmanuel dans les multiples tâches qui lui sont confiées.

Nous remercions Antoine pour le travail effectué pendant ces quelques mois et souhaitons une longue carrière à Aurélien au sein de notre commune.

Les nouveaux arrivants

8 personnes se sont installées en 2017 dans notre commune, nous vous les présentons ci-après :

Mme DIDIER Alexia, compagne de Mr DEYBACH Adrien, au lieu-dit Schnepfenried

Mr KEMPF Gaëtan et Mme BURGER Elise, ainsi que leur fils Sam, au 4, rue Principale

Mr MENSCH Bernard et son épouse née MEYER Danielle, au 54, rue Erbersch

Mme MERSCH Stéphanie, au 3, chemin de la Wormsa

Mme RINALDI Virginie, au 11, rue Raymond Poincaré

Nous leur souhaitons une cordiale bienvenue

Ouverture prochaine de l'hôtel-restaurant Valneige

L'hôtel-restaurant Valneige sis au 21, rue Principale à Mittlach a été placé en liquidation judiciaire le 03 août 2016. L'agence immobilière Simeco, basée à Illkirch-Graffenstaden, a été chargée de la vente du bâtiment.

Messieurs Guillaume DURR, de Mittlach, et Julien MULLER, d'Ammerschwihr, se sont portés acquéreurs de cet établissement, et la réouverture de l'hôtel-restaurant est prévue pour le printemps de cette année.

Cette réouverture apportera sans nul doute un nouveau souffle à la vie du village, et contribuera ainsi au maintien de la vie locale et à la revitalisation de la commune.

Informations diverses

Vers la suppression de la collecte du tri en porte-à-porte

La Communauté de Communes de la Vallée de Munster travaille actuellement, en lien étroit avec les communes, à l'implantation de nouveaux points de collecte de proximité et à la modernisation du parc de conteneurs de tri actuellement implantés sur le territoire.

En effet, la collectivité s'oriente vers la suppression du tri en porte-à-porte courant 2018 et il est indispensable de permettre à l'utilisateur de poursuivre ses efforts de tri dans les meilleures conditions. La date exacte n'est pas encore fixée car elle est liée à l'organisation des marchés de collecte.

De nouveaux points d'apport volontaire seront créés, et les conteneurs existants (verre et tri) qui arrivent en fin de vie seront remplacés. Pour notre commune, un point d'apport volontaire de collecte de tri sera installé sur le parking communal, en face de l'hôtel-restaurant Valneige.

Maintien de la compétence assainissement à la commune

Par circulaire du mois de novembre 2017, nous vous informons que la compétence « assainissement » sera transférée à la Communauté de Communes de la Vallée de Munster à compter du 1^{er} janvier 2018.

Les transferts de compétences sont décidés par l'organe délibérant de l'EPCI et les conseils municipaux des communes membres. Le conseil municipal de Munster ayant voté contre la révision statutaire proposée par l'EPCI, la compétence « assainissement » reste jusqu'à nouvel ordre une compétence de la commune.

Horaires d'ouverture au public du secrétariat de Mairie

	MATIN	APRÈS-MIDI
LUNDI	8h30 – 12h00	14h00 – 18h00
MARDI	8h30 – 12h00	14h00 – 18h00
MERCREDI	FERMÉ	FERMÉ
JEUDI	8h30 – 12h00	14h00 – 18h00
VENDREDI	8h30 – 12h00	FERMÉ

Horaires d'ouverture de la déchetterie à Munster

Pour la période du 1^{er} octobre au 31 mars

LUNDI	FERMÉ
MARDI, MERCREDI ET JEUDI	de 9h30 à 12h20 et de 13h30 à 16h20
VENDREDI	de 9h30 à 12h20 et de 13h30 à 16h50
SAMEDI	de 9h00 à 12h20 et de 13h30 à 16h50

Pour la période du 1^{er} avril au 30 septembre

LUNDI	FERMÉ
MARDI, MERCREDI ET JEUDI	de 9h30 à 12h20 et de 13h30 à 17h50
VENDREDI ET SAMEDI	de 9h00 à 12h20 et de 13h30 à 17h50

Informations diverses

Le Saviez-vous ?

Employer un salarié à domicile pour le ménage, le repassage, la garde d'enfants, les petits travaux,... par le biais du CESU, c'est bien

Faire appel à un service mandataire, c'est encore mieux.

C'est possible et facile avec Fami Emploi 68 !



Pour éviter les tracas administratifs, pour vous assurer le respect de la réglementation sociale, pour éviter les litiges, le service « Mandataire » de FamiEmploi 68 vous rassure et vous accompagne.

Dans le respect de la convention collective, le service apporte son soutien et ses conseils aux particuliers-employeurs dans la gestion de diverses tâches administratives : rédaction du contrat de travail, gestion des fiches de paie, déclarations des charges sociales...

Le service vous accompagne également dans le recrutement et dans le remplacement de votre salarié absent si vous le souhaitez.

**DEVENEZ EMPLOYEUR PARTICULIER EN TOUTE
TRANQUILITE !**

En faisant appel à notre service.



Pour plus d'informations :

Fami Emploi 68, service mandataire, vous accueille du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00 au **03**

89 32 78 68.



Informations diverses

**CONNAISSEZ-VOUS L'ACCUEIL
DE JOUR,
« LE PETIT MANOIR »
3, rue du Général de Lattre
À MUNSTER ?**



Cette structure existe depuis 2009 et pourtant, nombre de personnes ne connaissent pas son existence ou en tout cas son fonctionnement.

C'est dommage ! Car contrairement à des idées reçues, « Le Petit Manoir » n'accueille pas uniquement des personnes qui ont des troubles de la mémoire, mais aussi toutes les personnes de plus de 60 ans qui souffrent de solitude ou qui sont en perte d'autonomie.

Chaque jour de 9h à 17h une équipe de professionnels motivée propose aux personnes accueillies différentes activités (jeux, bricolage, atelier mémoire, gym douce, musique, jardinage...) pour stimuler, encourager et accompagner.

Ces journées d'accueil (de une à trois par semaine) sont une occasion de maintenir le lien social pour les personnes âgées et, au besoin, un répit pour les familles.

Un minibus assure le ramassage aller et retour.

Si vous êtes intéressé, pour vous ou un membre de votre famille, vous pouvez contacter

Foyer du Parc

(Mme TROPPI Claudine, coordinatrice)

03.89.77.93.69

pour plus de renseignements ou une visite des lieux éventuellement.



Les grands anniversaires de l'année 2018

- 96 ans** – Mme NEFF née NEFF Berthilde, née le 23.11.1922
- 92 ans** – Mme GORGUET née JAEGLE Hélène, née le 24.12.1926
- 91 ans** – Mme BECKER née BATO Mathilde, née le 16.05.1927
- 90 ans** – Mme HAEUSSLER née JAEGLE Marie Adèle, née le 27.11.1928
- 88 ans** – Mr JAEGLE Etienne, né le 07.04.1930
- 87 ans** – Mme JAEGLE née JAEGLE Marie-Madeleine, née le 01.01.1931
- 87 ans** – Mme JAEGLE née NEFF Hélène, née le 29.05.1931
- 85 ans** – Mr STAPPER Roger, né le 05.07.1933
- 85 ans** – Mme BATO née JAEGLE Marie Thérèse, née le 22.10.1933
- 85 ans** – Mr BATO Henri, né le 18.12.1933
- 84 ans** – Mme JAEGLE née AUER Marie Bernadette, née le 25.02.1934
- 84 ans** – Mr SCHWARTZ Pierre, né le 18.03.1934
- 84 ans** - Mr JAEGLE Maurice, né le 05.05.1934
- 83 ans** – Mme BRUNN née JAEGLE Marguerite, née le 07.03.1935
- 83 ans** – Mme JAEGLE née BRUNN Marie Hélène, née le 13.05.1935
- 83 ans** – Mr HEILMANN Robert, né le 29.08.1935
- 83 ans** – Mme LAMBERGER née BATO Thérèse, née le 30.09.1935
- 82 ans** – Mme HEILMANN née PFIRSCH Sonia, née le 29.06.1936
- 82 ans** – Mme BATO née JAEGLE Antoinette, née le 29.12.1936
- 81 ans** – Mr MAURER Frédéric, né le 25.07.1937
- 80 ans** – Mr JAEGLE Hubert, né le 27.02.1938
- 80 ans** – Mr RIMBACH Horst, né le 18.07.1938
- 80 ans** – Mr ERNEST Jacques, né le 18.10.1938

A toutes et à tous nous présentons nos meilleurs vœux de bonheur et de santé